加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LRONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
突修泥瓦，內外間格，新建烟囱，改換屋頂他瓦天面，按正價利潤出，修理水管電批，疏通菜園玻璃屋地板電工程，經驗豐富，價錢老實，倘能惠顧，必獲滿意。
電話：華力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：六五四・壹六〇三

侍天屠龍記 金庸著
第二十四回 七俠重聚 七七

「原來是爲了龍門鏢局鄭大錦的事，素聞大江以南，各鏢局以金陵蟠鏢局馬首是瞻，想是他們聽到我從海外歸來，於是虎蟠鏢局，約了晉陽，燕雲兩家鏢局的總鏢頭，興師問罪來啦。」

那氣度威猛的大漢道：「武當七俠名頭響亮，武林中誰不尊仰？莫七俠不用自己吹噓，我們早已久聞大名，如雷貫耳。」莫聲谷聽了這幾句譏嘲之言，臉色大變，說道：「祁總鏢頭到底意欲如何，不防明言。」

那氣度威猛的大漢正是虎蟠鏢局的總鏢頭祁大彪，朗聲說道：「武當七俠說一是一，說二是三，可難道少林派乘高僧傳打誑語慶，少林僧人親眼目睹，臨安龍門鏢局上下大小人等，盡數傷在張翠山張五俠……的手下。」他說到「張五俠」這個「俠」字時，聲音拖得長長的，顯是充滿譏嘲之意。

殷利亨在屏風之後聽得怒氣勃發，這人出言嘲諷五哥，可比打他自己三記巴掌還更令他氣憤，便欲挺身而出，跟他理論，張翠山一把拉住，搖了搖手，殷利亨見他臉上滿是痛苦爲難之色，心下不明其理，暗道：「五哥的涵養功夫越來越好了，無怪師父常常讚他。」

莫聲谷站身起來，大聲道：「別說我五哥此刻尚未回山，便是已經回到武當，也只是這句話，莫某跟張翠山生死與共，他的事便是我的事，三位要尋張翠山的晦氣，一切衝着我莫某便是，三位不分青皂白，定要誣賴我五哥害了龍門鏢局滿門，好一這一切便全算是莫某幹的，三位要替龍門鏢局報仇，儘管往莫某身上招呼，我五哥不在此間，莫聲谷便是張翠山，張翠山便是莫聲谷，老實跟你們說，莫某的武功智謀，遠遠不及我五哥，你們找到了我，算是你們運氣。」

祁大彪大怒，霍地站了起來，大聲道：「祁某今日到武當山來撒野，天下武學之士，人人要笑我班門弄斧，太過不自量力，可是都大錦都兄弟滿門被害一年，沉冤始終未雪，祁某這口氣終是嚥不下去，反正武當派將龍門鏢局七十餘口也殺了，再饒上祁某一人又有何妨？便是再饒上金陵蟠鏢局的九十餘口，

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到大帮
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
觀音打卦黃七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求答代辦神求後詳解答
電話 255-6974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新顏
各界仕女光顧 新任歡迎
華埠菊化街式一五號
電話六八三一一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運送家具辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

寶公司
Paul & Paul Co.
179 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7667
新到大帮
ABC 膠鞋長筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新嘜片，歡迎購買，自家印備待取

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
公證 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣樓宇
熟悉機銀行式樣面樓宇 月打街隨泊正門入可免
電話 MU. 1-6513

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
「具政府牌照」 收費特廉
快捷可靠
電話：八七九、六七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 興味烹飪
地方雅潔 招呼殷勤
大菜小酒 隨時應命
餐廳光顧 格外歡迎

廣珍 首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

新大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8834
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
餐廳光顧
格外歡迎
處理貴重藥物

KUO KANG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

明達 承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
「德施光顧無任歡迎」
電話 RE 8-3422

中醫 余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衡生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

昌記
裝修油漆
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
司公
電話 六五四、七五〇三 六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七六・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
意克己 保証滿意。

榮腦味精製造廠
榮腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索即寄
銷售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241

中醫 余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衡生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
「德施光顧無任歡迎」
電話 RE 8-3422

劉富建興建築公司
承接裝修 土木工程
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，倘能光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

專家驗眼兼較眼鏡
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
年十叁達價行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部 專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
八一號產業文件如股票，公債，債券，人壽保險，遺囑等及貴重物品，存在保險庫中，倘遇火燭或盜賊之損失，如保險此類貴重物品，
行內有保險箱保存，每年僅收租金七元五・毛
華務部司理：馬錦華啓
歡迎加拿大在港投資五五七五
歡迎美國在港投資六〇五五
總數額滿壹百萬元十七元二毛

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

家專配鏡眼
周愛權
精較各種雙眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
媽祖服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
總行：中環大道中一一〇至一一四號